

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА 79/923/ЕИО

от 30 октомври 1979 година

относно изискванията за качеството на водите за ракообразните видове

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската икономическа общност и в частност член 100 и 235,

като взе предвид предложението на Комисията⁽¹⁾,

като взе предвид становището на Асамблеята⁽²⁾,

като взе предвид становището на Икономическия и социален съвет⁽³⁾,

като има предвид, че опазването и подобряването на околната среда налагат конкретни мерки за опазване на водите от замърсяване, включително водите за ракообразните видове;

като има предвид, че е необходимо да се опазят някои популации ракообразни видове от различните вредни последици, произтичащи от изхвърлянето на замърсители в морските води;

като има предвид, че програмите за действие на Европейските общности в областта на околната среда от 1973 г.⁽⁴⁾ и 1974 г.⁽⁵⁾ предвиждат съвместно да се установят целеви показатели за качество, определящи различните изисквания, които една среда трябва да удовлетворява, и в частност определянето на валидни за водата параметри, включително водите за ракообразните видове;

като има предвид, че различие между разпоредбите, които вече са приложими (*) или са в процес на изготвяне в различните държави-членки по отношение на качеството на водите за ракообразните видове, може да създаде неравни условия за конкуренция и поради това да засегне пряко функционирането на общия пазар; като има предвид, че следва да се пристъпи в тази област към сближаване на законодателството, предвидено в член 100 от Договора;

като има предвид, че е необходимо това сближаване на законодателството да се допълва с действие на Общността, насочено към постигането чрез по-широка правна уредба на една от целите на Общността в областта на опазването на околната среда и на подобряването на качеството на живота; като има предвид, че следва да се предвидят в тази връзка някои специални разпоредби; като има предвид, че тъй като необходимите

⁽¹⁾ ОВ С 283, 30.11.1976 г., стр. 3.

⁽²⁾ ОВ С 133, 06.6.1977 г., стр. 48.

⁽³⁾ ОВ С 114, 11.5.1977 г., стр. 29.

⁽⁴⁾ ОВ С 112, 20.12.1973 г., стр. 3.

⁽⁵⁾ ОВ С 139, 13.6.1977 г., стр. 3.

(*) Във варианта на френски език е “са приложими”, а във варианта на английски език е “са в сила” (бел. юр. ред.).

за целта специални правомощия за действие не са предвидени в Договора, следва да се приложи член 235;

като има предвид, че с оглед да се постигнат целите на настоящата директива държавите-членки трябва да посочат водите, за които тя ще се прилага и да определят граничните стойности, съответстващи на някои параметри; като има предвид, че посочените води трябва да бъдат приведени в съответствие с тези стойности в срок от шест години след посочването;

като има предвид, че с оглед да се гарантира контролът на изискваното качеството на водите за ракообразните видове, следва да се взема минимален брой проби и да се извършват измервания на параметрите, посочени в приложението; като има предвид, че тези вземания на проби могат да се намалят или да се прекратят в зависимост от резултатите от измерванията;

като има предвид, че някои природни обстоятелства се изплъзват от контрола на държавите-членки и че поради това трябва да се предвиди възможността за дерогация от настоящата директива в някои случаи;

като има предвид, че научно-техническият прогрес може да наложи бързо приспособяване на някои от разпоредбите, дадени в приложението; като има предвид, че с оглед да се улесни осъществяването на необходимите за тази цел мерки, следва да се предвиди процедура за тясно сътрудничество между държавите-членки и Комисията; като има предвид, че това сътрудничество трябва да се осъществява в рамките на Комитета за привеждане в съответствие с научно-техническия прогрес, създаден с член 13 от Директива 78/659/ЕИО на Съвета от 18 юли 1978 г. за качеството на сладките води, които се нуждаят от опазване или подобряване, за да поддържат живота на рибите⁽⁶⁾;

като има предвид, че настоящата директива не може сама по себе си да гарантира защитата на потребителите на продукти от ракообразни и че в резултат Комисията следва да представи във възможно най-кратък срок предложения в този смисъл,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Настоящата директива се отнася за качеството на водите за ракообразните видове и се прилага за крайбрежните и солените води, посочени от държавите-членки като нуждаещи се от опазване или подобряване, за да поддържат живота и растежа на ракообразните видове (двучерупчести мекотели и коремоноги) и така да се допринесе за доброто качество на продуктите от ракообразни, пряко консумирани от човека.

Член 2

Параметрите, приложими за посочените от държавите-членки води, са дадени в приложението.

⁽⁶⁾ ОВ L 222, 14.08.1978 г., стр. 1.

Член 3

1. Държавите-членки определят за посочените от тях води стойности на параметрите, посочени в приложението, доколкото има стойности в колона "О" или "З". Те спазват бележките, дадени в тези две колони.
2. Държавите-членки не определят по-ниски стойности от тези, дадени в колона "З" на приложението, и се стремят да спазват стойностите, дадени в колона "О", отчитайки прогласения в член 8 принцип.
3. Що се отнася до изхвърлянията на вещества, попадащи в параметрите "халогенирани органични вещества" и "метали", емисионните норми, установени от държавите-членки съгласно Директива 76/464/ЕИО на Съвета от 4 май 1976 г. за замърсяването, причинено от изливанията на някои опасни (*) вещества ⁽⁷⁾, се прилагат едновременно с целевите показатели за качество, както и другите задължения, произтичащи от настоящата директива, в частност тези във връзка с вземането на проби.

Член 4

1. Държавите-членки посочват първоначално в срок от две години, считано от уведомяването на настоящата директива, водите за черупчести видове.
2. Впоследствие държавите-членки могат да направят допълнителни посочвания.
3. Държавите-членки могат да преразгледат посочването на някои води поради, в частност, наличие на фактори, които не са били предвидени към датата на посочването, като се отчита принципа, посочен в член 8.

Член 5

Държавите-членки изготвят програми с цел да се намали замърсяването и да се гарантира, че посочените води са приведени в съответствие в срок от пет години след посочването съгласно член 4, със стойностите, определени от държавите-членки и забележките в колони "О" и "З" в приложението.

Член 6

1. С оглед прилагането на член 5 посочените води се считат, че са в съответствие с разпоредбите на настоящата директива, ако пробите от такива води, взети с минимална честота, посочена в приложението, на едно и също място и в продължение на период от дванадесет месеца, показват, че се спазват определените от държавите-членки стойности, в съответствие с член 3 и забележките в колони "О" и "З" в приложението, за:

- 100% от пробите за параметрите "халогенирани органични вещества" и "метали";

⁽⁷⁾ ОВ L 129, 18.05.1976 г., стр. 23.

(*) Във варианта на френски език е "някои вещества", а във варианта на английски език е "някои опасни вещества", което е в оригиналното заглавие на директивата (бел. юрид. ред.).

- 95% от пробите за параметрите “соленост” и “разтворен кислород”;
- 75% от пробите за останалите параметри, посочени в приложението.

Ако съгласно член 7, параграф 2, честотата на вземане на проби за всички параметри в приложението, с изключение на параметрите “халогенирани органични веществата” и “метали”, е по-ниска от посочената в приложението, горепосочените стойности и забележки трябва да са спазени при всички проби.

2. Неспазването на стойностите, определени от държавите-членки съгласно изискванията на член 3 или забележките в колонки “О” и “З” в приложението, не се взема предвид при изчисляването на процентите съгласно параграф 1 по-горе, ако то се дължи на катастрофа.

Член 7

1. Компетентните органи на държавите-членки извършват вземането на проби, чиято минимална честота е определена в приложението.

2. Когато компетентният орган установи, че качеството на посочените води е чувствително по-високо от това, което би било в резултат на прилагането на стойностите, определени в съответствие с член 3 и забележките в колони “О” и “З” в приложението, честотата на вземане на пробите може да бъде намалена. Когато няма замърсяване или риск от влошаване на качеството на водите, съответният компетентен орган може да реши, че не е необходимо вземането на проби.

3. Ако от вземане на проба е видно, че не е спазена стойност, определена от държава-членка в съответствие с член 3, или забележка, дадена в колони “О” или “З” в приложението, компетентният орган установява дали това положение се дължи на случайност, последица на природно явление или се дължи на замърсяване и приема съответните мерки.

4. Точното място на вземане на пробите, разстоянието от същото до най-близкия пункт на изхвърляне на замърсители, както и дълбочината, на която трябва да се вземат пробите, се определят от компетентния орган на всяка държава-членка в зависимост, в частност, от местните условия на средата.

5. Сравнителни методи за анализ, които следва да се използват при изчисляването на стойностите на съответните параметри, са дадени в приложението. Лабораториите, които използват други методи, трябва да гарантират, че получените резултати са равностойни или сравними с посочените в приложението.

Член 8

Прилагането на мерките, взети по силата на настоящата директива, не трябва в никакъв случай да доведе до увеличаване, пряко или непряко, на замърсяването на крайбрежните или на солените води.

Член 9

Държавите-членки могат във всеки момент да определят за посочените води по-строги стойности от тези, определени в настоящата директива. Те могат също да приемат разпоредби за други параметри, освен тези, предвидени в настоящата директива.

Член 10

Когато държава-членка възнамерява да посочи води за черупчести видове в непосредствена близост до границата с друга държава-членка, тези държави провеждат консултации, за да определят частта от тези води, за която настоящата директива би могла да се прилага, както и произтичащите последици от общите целеви показатели за качество, които се определят след съгласуване от всяка съответна държава-членка. Комисията може да участва в тези разисквания.

Член 11

Държавите-членки могат да не прилагат настоящата директива в случай на изключителни метеорологични или географски условия.

Член 12

Необходимите изменения и допълнения за привеждане в съответствие с научно-техническия прогрес на стойностите "О" на параметрите и на методите за анализ, които фигурират в приложението, се определят от Комитета, учреден съгласно член 13 от Директива 78/659/ЕИО и съгласно процедурата, предвидена в член 14 от същата директива.

Член 13

За целите на прилагането на настоящата директива държавите-членки предоставят на Комисията информация относно:

- водите, посочени съгласно член 4, параграф 1 и 2, в обобщена форма,
- преразглеждането на някои от посочените води, в съответствие с член 4, параграф 3,
- приетите разпоредби с оглед приемането на нови параметри, съгласно член 9.

Когато държава-членка прилага разпоредбите на член 11, тя веднага уведомява Комисията, като посочва мотивите и сроковете.

По-общо, държавите-членки предоставят на Комисията, по нейна мотивирана молба, информацията, която е необходима за прилагането на настоящата директива.

Член 14

1. Държавите-членки редовно представят на Комисията и първоначално шест години след първоначалното посочване, извършено в съответствие с член 4, параграф 1, подробен доклад за посочените води и основните им характеристики.

2. Комисията публикува с предварителното съгласие на съответната държава-членка, получените по материята сведения.

Член 15

1. Държавите-членки приемат законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за спазване на настоящата директива, в срок от две години, считано от нейното съобщаване. Те незабавно уведомяват за това Комисията.

2. Държавите-членки предоставят на Комисията текста на основните разпоредби от вътрешното право, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 16

Държавите-членки са адресати на настоящата директива.

Съставено в Люксембург на 30 октомври 1979 година

За Съвета:
Председател
M. O ' KENNEDY

ПРИЛОЖЕНИЕ

Изисквания за качеството на водите за черупчести видове

	Параметър	О	З	Сравнителен метод за анализ	Минимална честота на вземане на проби или измерване
1.	pH единица pH		7 – 9	Електрометрия Измерването се извършва на място едновременно с вземането на проба	Веднъж на три месеца
2.	Температура °C	Температурното отклонение, предизвикано от изхвърляне на замърсител във водите за черупчести видове не бива да надвишава с повече от 2° C температурата, измерена в незамърсена вода		Термометрия Измерването се извършва на място едновременно с вземането на проба	Веднъж на три месеца
3.	Оцветяване (след филтриране (мг Pt/л)		Цветът на водата след филтриране, предизвикан от изхвърляне на замърсители във водите за черупчести видове, не бива да се отклонява с повече от 100 мг Pt/л от цвета на незамърсена вода.	- Филтриране през мембрана с пропускливост от 0,45 µm Фотометричен метод, използващ платиново-кобалтова скала	Веднъж на три месеца
4.	Суспендирани вещества (мг/л)		Увеличаването на съдържанието на суспендирани вещества, предизвикано от изхвърляне на замърсител във води за черупчести видове, не бива да надвишава с повече от 30% това, измерено в незамърсени води	- Филтриране през мембрана с пропускливост от 0,45 µm, сушене при 105° C и претегляне - Центрофугиране (минимум 5 минути, средно ускорение 2800-3200 об.) сушене при 105° C и претегляне.	Веднъж на три месеца
5.	Соленост (‰)	12 - 38 ‰	- ≤ 40 ‰ - Колебанията в солеността, предизвикани от изхвърляне на замърсители във води за черупчести видове, не бива да надвишава с повече от 10% тази, измерена в незамърсени води	Кондуктометрия	Ежемесечно
6.	Разтворен кислород (наситеност в %)	≥80%	≥ 70% (средна стойност) Ако едно отделно измерване покаже стойност по-малка от 70%, измерванията се повтарят Отделно измерване може да е със стойност по-ниска от 60%, само когато няма вредни последствия за развитието на черупчестите видове	- Метод на Винклер - Електрохимичен метод	Веднъж месечно, като поне една представителна проба в деня на вземането покаже ниско съдържание на разтворен кислород. Ако има съмнения за значителни колебания през деня, се вземат по

					две проби за деня.
7.	Въглеродороди от нефтен произход		Във водите за черупчести видове не бива да има въглеродороди в такива количества, че да образуват слой на повърхността на водата и/или да се отлагат върху черупчестите видове да имат вредно въздействие върху черупчестите видове	Визуален преглед	Веднъж на три месеца
8.	Халогенирани органични вещества	Концентрацията на всяко от веществата в месото на черупчестите трябва да е в такива граници, че съгласно член 1 да допринася за доброто качество на мидите	Концентрацията на всяко от веществата във водите за черупчести не трябва да надвишава равнището, което предизвиква вредно въздействие върху черупчестите и техните ларви	Газова хроматография състояние след екстракция с подходящи разтворители и пречистване	Веднъж на шест месеца
9.	Метали Сребро Ag Арсен As Кадмий Cd Хром Cr Мед Cu Живак Hg Никел Ni Олово Pb Цинк Zn Mg/l	Концентрацията на всяко от веществата в месото на черупчестите трябва да е в такива граници, че съгласно член 1 да допринася за доброто качество на продуктите от черупчести	Концентрацията на всяко от веществата във водите за черупчести не трябва да надвишава равнището, което предизвиква вредно въздействие върху черупчестите и техните ларви Трябва да се вземат предвид синергичните ефекти от синергията на тези метали	Атомноабсорбционна спектрометрия евентуално предхождана от концентрация и/или екстракция	Веднъж на шест месеца

10.	Фекални колиформи /100 млл	≤ 300 в месото на черупчестите и междувалвената течност ⁽¹⁾		Метод на разтваряне с ферментация в течен субстрат поне в три епруветки в три разтвора. Субкултивиране на позитивните епруветки на среда за потвърждение. Преброяване по НВЧ (най-вероятно число). Температура на инкубация $44 \pm 0,5^\circ \text{C}$.	Веднъж на три месеца
11.	Вещества, които влияят върху вкуса на мидите		Ниска концентрация, която не влошава вкуса на мидите	Вкусово изследване на черупчестите, когато се предполага наличие на такова вещество.	
12.	Сакситоксин (произвеждан от				

	динофлагелати)				
<i>Съкращения:</i> O = ориентировъчни стойности З = задължителни стойности ⁽¹⁾ Въпреки това, до приемането на директива за защита на потребителите на черупчести, тази стойност следва задължително да се спазва във/за водите, в които живеят черупчестите видове, пряко консумирани от човека.					